

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 124 (1998)

Register

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

124^e année

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse
des ingénieurs et des architectes (SIA)
des Groupes romands
des anciens élèves de l'EPFZ
(Ecole polytechnique fédérale de Zurich)
de l'Association suisse
des ingénieurs-conseils
(ASIC)

et organe d'information
de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne)

1998

Rédaction

Rédaction de
«Ingénieurs et architectes suisses»,
tirés à part, renseignements:

Rue de Bassenges 4
1024 Ecublens
Tél. (021) 693 20 98 ☎
Fax (021) 693 20 84

Jean-Pierre Weibel,
ing. dipl. EPFZ/SIA, rédacteur en chef

Pierre Boskovitz,
ing. dipl./SIA, rédacteur (1.1-31.3 98)

Françoise Kaestli,
phys. dipl. EPFZ, rédactrice

Sigfrido Lezzi,
arch. dipl. EPFL/SIA, rédacteur

Manfred Miehlsbradt, ing. SIA,
rédacteur (dès le 1.4.98)

Maya Haus, secrétaire de rédaction

Margrit Felchlin, secrétariat général
SIA, collaboratrice

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande)
N° 10-5775-2, Lausanne

Impression:
Imprimerie Corbaz S.A.
1820 Montreux

Photolitho:
Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits sont rendus
d'entente avec la rédaction.

Les reproductions du texte et des
illustrations ne sont autorisées
qu'avec l'accord de la rédaction et
l'indication de la source.

Abonnement à prix réduit pour
étudiants et membres A³E²PL, GEP,
ASIC, FAS et UTS.

Adresser toutes communications
concernant abonnements, vente au
numéro, changements d'adresse,
expédition, etc., à:

Imprimerie Corbaz S.A.,
avenue des Planches 22
1820 Montreux
Tél. (021) 966 81 81
Fax (021) 966 81 84

Conseil d'administration de la SEATU

Président: **B. Huber**, architecte, professeur hon.

Membres: **J.-C. Badoux**, ingénieur, professeur
W. Egli, architecte
F. P. Jaecklin, ing., D^r sc. techn.
W. Joos, ingénieur
E. Mosimann, lic sc. pol.
F. G. Spahn, ingénieur
A. Ortis, architecte
E. Musy, architecte
R. Schiess, architecte

Tarifs

Un an, Suisse Fr. 148.—
Un an, étranger Fr. 158.—
Numéros isolés Fr. 8.70
(étranger: port en sus)

Régie des annonces

Senger Media SA
Rue du Pré-du-Marché 23
1004 Lausanne
Tél. (021) 647 72 72
Fax (021) 647 02 80

Siège central:
Mühlebachstr. 43
8032 Zurich
Tél. (01) 251 35 75
Fax (01) 251 35 38

POLYGRAVIA
arts graphiques

Pour vous,

architectes & ingénieurs,

nous concevons et réalisons vos dossiers, brochures, CD-rom,
logotypes, cartes de visite, affiches, etc...

impression jet d'encre
de plans en mode HPGL 2

polygravia fribourg sa route du jura 12a | 1706 fribourg
tél (026) 347 348 0
fax (026) 347 348 9
polygravia sa rue de la borde 28 bis | 1018 lausanne
tél (021) 646 89 80
www.polygravia.ch
fax (021) 647 68 31

Table des matières

Actualité

Nouvelles méthodes de stockage de l'énergie solaire	7
La construction en bois	21
Nouvelles de l'AIPC	22
De l'aluminium au charbon : développement original de R&D Carbon	24
Le génie génétique au-delà des slogans, vingt entretiens	43
Neuchâtel : nouvel instrument de développement urbanistique	51
Cinq millions à l'EPFL pour l'innovation	52
10000 francs de trop pour Novartis	52
Centre d'analyses par faisceau ionique	53
Distinction française pour le professeur René Walther	73
Une pompe pour soulager les maladies dégénératives ?	74
Journée de l'environnement à l'EPFL	88
Priorité « Environnement », le Fonds national soutient la recherche	88
Techniques de l'environnement : un marché toujours en croissance en Europe	89
Génie génétique : du point de vue de l'éthique	90
Les 70 ans de Benedikt Huber	128
Mutations dans notre rédaction	128
Nominations à l'EPFL	129, 146, 166, 237, 303, 356
Internet s'introduit chez les architectes et les ingénieurs	144
Un an de recherches en Corée du Sud	146
Nouveauté laser : haute puissance conjuguée à haute qualité	199
Démarche pour une utilisation rationnelle de l'énergie électrique	199
Mensuration et génie rural en Suisse : les systèmes d'information du territoire	201
Intelligence artificielle appliquée aux ponts et charpentes	201
La politique suisse de transports et la construction de nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes	201
Aidez le castor !	202
« La Suisse carrefour des technologies »	212
Sécurité sur les ponts du Storebaelt	214

Qualité des principales sortes de ciment suisses en 1997	215
La ville européenne de demain	234
EPFL : une journée magistrale mémorable	234
Aéroport international de Genève	235
Le Comité national suisse des grands barrages fête son 50 ^e anniversaire	258
Chambre suisse des experts judiciaires techniques et scientifiques	259
Le fin du NEFF – Bilan de vingt ans d'activité	260
Glissements de terrain et gestion du risque	260
Servons-nous du mot juste	270
Habitat écologique : possible et (enfin) abordable	299
Genève et l'avenir du transport aérien	300
Quand l'architecture prend l'air	302
Visite d'un vétéran légendaire	304
Liens entre activité solaire et climat terrestre	319
Energie solaire : plus de vingt-cinq ans de développement	322
Energie photovoltaïque : des développements continus	324
Le titre d'ingénieur EPFL reconnu en France	354
Essor du Centre suisse de la construction métallique	355
La classe virtuelle	355
Entreprises : l'IAESTE cherche des places de stages pour étudiants	394
Bourses d'études pour jeunes ingénieurs	394
Risque et sécurité des systèmes techniques	395
200 ans d'histoire industrielle à l'EPFL	408
Le bruit des voitures et des camions n'est pas un coût externe	452
Les nouvelles mathématiques du béton	453
Des nano-machines appelées protéines	454
Architecture et urbanisme	
Architecture et développement durable	14
Impact du bâtiment	16
La construction en bois	21

Neuchâtel : nouvel instrument de développement urbanistique	51
La piscine du Lignon/Genève	58
Gare de Morges – Transformation et agrandissement du bâtiment voyageurs	62
Le BAC – Temps d'un regard et regard du temps	66
Redéfinition – Un nouveau mât d'éclairage au Boulevard de la Cluse	70
Les infrastructures : quels impacts ?	98
Vers un indicateur de durabilité pour le bâtiment	101
L'écobilan d'une construction : à quelle précision s'attendre ?	104
Une insonorisation de qualité...	116
Internet s'introduit chez les architectes et les ingénieurs	144
Un diplôme pour quoi faire ?	172
La réfection de l'Hôtel de Ville de Payerne	222
La rénovation d'ouvrages contemporains, un cas particulier	224
Château de Valangin – Transformation de l'entrée et aménagements extérieurs	228
Bâtiment des Forces Motrices – Salle Théodore Turrettini	230
La ville européenne de demain	234
Culture, history, technology and American timber architecture	246
Habitat écologique : possible et (enfin) abordable	299
Quand l'architecture prend l'air	302
Parois coulissantes en toute liberté : le système Dorma HSW-EM	310
Le chauffage des églises	342
50 ^e anniversaire de l'Union internationale des architectes	406
L'entreprise virtuelle (EV) dans la construction	411
EDIFICE general planning SA	421
Les peintures sur façade ou l'embaras du choix	422
Mobilité et aménagement national	423
Campagne de mesure de l'isolation des bâtiments	501

Concours

(voir également

« Tableau des concours »)

Transformation des anciennes usines Thorens, Sainte-Croix/VD	7
--	---

Cycle d'orientation de Montbrillant, Genève	110	Entreprises : l'IAESTE cherche des places de stages pour étudiants	394	Energie solaire : plus de vingt-cinq ans de développement	322
Site hospitalier, Estavayer-le-Lac	110	Bourses d'études pour jeunes ingénieurs	394	Energie photovoltaïque : des développements continus	324
<i>EUROPAN 5</i> : les nouveaux paysages de l'habitat – déplacement et proximité	111	200 ans d'histoire industrielle à l'EPFL	408	Le chauffage des églises	342
Prix européen de la reconstruction de la ville	111	Energie, environnement		Mobilité et aménagement national	423
Prix ASPAN-SO et FSP 1998 : « Le paysage reconquis »	112	Nouvelles méthodes de stockage de l'énergie solaire	7	Recyclage d'emballages pharmaceutiques	426
Centre de loisirs et de sports, Romont/FR	112	Développement durable : plus qu'un nouveau slogan	13	Campagne de mesure de l'isolation des bâtiments	501
Bâtiment public universitaire « Uni-Pignon »	148	Architecture et développement durable	14	Expositions	
Urban Housing for the 21st Century	217	Impact du bâtiment	16	SWISSBAU 98	11, 30
Mahuel Huapi (Argentine – Hôtel du Parc National)	239	Des voies à explorer pour le traitement des eaux usées	83	HABITAT & JARDIN 98	77
Architecture et éradication de la pauvreté	240	Journée de l'environnement à l'EPFL	88	COMPUTER 98	152
Interface des transports, de la place de la Gare et de l'avenue de la Gare, à Yverdon-les-Bains – Résultats	261	Priorité « Environnement », le Fonds national soutient la recherche	88	HILSA 98	155
Salle omnisports de la Riveraine, Neuchâtel – Résultats	261	Techniques de l'environnement : un marché toujours en croissance en Europe	89	ORBIT 98	339
Prix Benedictus 1998 – Résultats	285	L'ultrafiltration pour la production d'eau potable	96	BATITEC 98	362
Gallipoli – Parc de la Paix, Turquie – Résultats	285	Les cartes de risque « eaux sulfatées » de HCB	96	Génie civil, génie rural	
Pont-rail sur le Rhône à Rarogne – Résultats	286	Les infrastructures : quels impacts ?	98	La construction en bois	21
Collège et centre de vie enfantine, Pully/VD – Ouverture	286	Vers un indicateur de durabilité pour le bâtiment	101	Nouvelles de l'AIPC	22
Pont-rail à Rarogne/VS	331	L'écobilan d'une construction : à quelle précision s'attendre ?	104	Maurice Cosandey, ingénieur et entrepreneur	34
Centre de loisirs et de sports « en Bouley », Romont/FR – Résultats	418	Etudes postgrade en architecture et développement durable	108	Hommage à l'homme resté ingénieur malgré les honneurs (M. Cosandey)	36
Prix FSAP 1999 : ancienne gare LEB à Lausanne – Ouverture	459	Une insonorisation de qualité...	116	Maurice Cosandey et l'AIPC	37
Cycle d'orientation du Gibloux – Ouverture	505	Des économies d'énergie au quotidien	116	La recherche sur les dalles mixtes	39
Réaménagement de la route de la Souste, Loèche/VS – Ouverture	506	L'eau de Lausanne bientôt filtrée par membranes	158	Aménagement Cleuson-Dixence (I)	44
Ecoles polytechniques fédérales		Ecologie, que d'âneries on commet en ton nom !	171	Aménagement Cleuson-Dixence (II)	118
10000 francs de trop pour <i>Novartis</i>	52	Démarche pour une utilisation rationnelle de l'énergie électrique	199	Eléments de béton blancs dans les tunnels et passages inférieurs routiers	190
Cinq millions à l'EPFL pour l'innovation	52	Aidez le castor !	202	Mensuration et génie rural en Suisse : les systèmes d'information du territoire	201
Distinction française pour le professeur René Walther	73	Glissements de terrain et gestion du risque	260	Assainissement du viaduc du Brocard, Martigny-Combe	208
Journée de l'environnement à l'EPFL	88	Ecologie industrielle et développement durable	292	Sécurité sur les ponts du Storebaelt	214
Nominations à l'EPFL	129, 146, 166, 237, 303, 356	Habitat écologique : possible et (enfin) abordable	299	Qualité des principales sortes de ciment suisses en 1997	215
EPFL : une journée magistrale mémorable	234	Poids lourds et développement durable	311	Le Comité national suisse des grands barrages fête son 50 ^e anniversaire	258
Quand l'architecture prend l'air	302	Liens entre activité solaire et climat terrestre	319	Glissements de terrain et gestion du risque	260
Le titre d'ingénieur EPFL reconnu en France	354			Grandes structures novatrices en France	275
				Pont-rail sur le Rhône à Rarogne	286, 331
				Séisme de Adana-Ceyhan (Turquie), 27 juin 1998	350

Essor du Centre suisse de la construction métallique	355	L'entreprise virtuelle (EV) dans la construction	411	Quand la mécatronique réinvente les systèmes mécaniques	312
L'autoroute du Rhône à Sierre : le viaduc de l'Ile Falcon	368	Une entreprise – pour quoi faire ?	439	Liens entre activité solaire et climat terrestre	319
La tranchée couverte d'Auvernier	388	Industrie, informatique, matériaux, nouvelles technologies, télécommunications		Energie solaire : plus de vingt-cinq ans de développement	322
Quelques projets de diplôme en génie civil à l'EPFL	402	Nouvelles méthodes de stockage de l'énergie solaire	7	Energie photovoltaïque : des développements continus	324
73 km de tunnels à travers les Apennins	409	De l'aluminium au charbon : développement original de R&D Carbon	24	La classe virtuelle	355
Tunnels de base du St-Gothard et du Lötschberg	434	Le génie génétique au-delà des slogans, vingt entretiens	43	L'entreprise virtuelle (EV) dans la construction	413
Remise en état de la route nationale A2 dans le canton d'Uri	440	Cinq millions à l'EPFL pour l'innovation	52	Emballage et technologies	424
L'optique du chef de projet	441	10000 de trop pour <i>Novartis</i>	52	Recyclage d'emballages pharmaceutiques	426
Lot d'ouvrage 1 : les ponts	444	Centre d'analyses par faisceau ionique	53	Les machines d'emballage	430
Réalisation de tranchées couvertes – Tendances internationales	466	Une pompe pour soulager les maladies dégénératives ?	74	Rencontres du CAST : « Archivage du futur : le stockage numérique de masse »	435
Remise en état de la route nationale A2 dans le canton d'Uri	471	Des voies à explorer pour le traitement des eaux usées	83	Sciences de la vie et entrepreneurs	465
Détection et évaluation de la corrosion des armatures	472	Journée de l'environnement à l'EPFL	88	Les sciences de la vie et la SATW/ASST	498
Protection contre les crues du pont sur la Reuss à Felli	478	Priorité « Environnement », le Fonds national soutient la recherche	88	Informations SIA	
Lot d'ouvrage 2 : galeries et autres ouvrages d'art	481	Techniques de l'environnement : un marché toujours en croissance en Europe	89	Groupe de réflexion sur l'avenir, passage du relais	5
Surveillance après la remise en état	488	Génie génétique : du point de vue de l'éthique	90	SIA V 177 Maçonnerie	5
Chaussées courantes	489	L'ultrafiltration pour la production d'eau potable	96	Maîtrise de différentes difficultés	6
Équipements et ouvrages annexes	493	Les cartes de risque « eaux sulfatées » de HCB	96	Publications de la SIA	6
Formation et vie professionnelle (voir également « Informations SIA » et « Ecoles polytechniques fédérales »)		Des économies d'énergie au quotidien	116	Meilleurs vœux	6
Investir dans l'avenir	1	Mieux comprendre les milieux granulaires	138	Situation de l'emploi dans les bureaux d'étude	27, 72, 216, 327, 503
L'éthique peut-elle nous être utile ?	2	Internet s'introduit chez les architectes et les ingénieurs	144	Secrétariat général	28
Études postgrade en architecture et développement durable	108	L'eau de Lausanne bientôt filtrée par membranes	158	Section genevoise	28, 113, 133, 164, 217, 283, 358
« Carrières de femmes : passion d'ingénieures »	109	La médecine vétérinaire à la recherche d'outils plus efficaces	194	Nouvelle orientation de la SIA	50
Assemblée générale A3E2PL	110	Nouveauté laser : haute puissance conjuguée à haute qualité	199	Management de la qualité, méthode d'auto-évaluation d'entreprise	50
Un an de recherches en Corée du Sud	146	Démarche pour une utilisation rationnelle de l'énergie électrique	199	GTS – Journées du jubilé 1998	73
Un diplôme pour quoi faire ?	172	Magie de l'induction électromagnétique dévoilée	252	135 nouveaux membres SIA	73
Le Comité national suisse des grands barrages fête son 50 ^e anniversaire	258	Le laser prix au sérieux par les industriels ?	257	Comité central	92, 147
Chambre suisse des experts judiciaires techniques et scientifiques	259	Ecologie industrielle et développement durable	292	Groupe de travail « Nouvelle orientation de la SIA »	92
Entreprises : l'IAESTE cherche des places de stages pour étudiants	394	Habitat écologique : possible et (enfin) abordable	299	50 ^e anniversaire de l'UIA	113
Bourses d'études pour jeunes ingénieurs	394			SIA-FORM/Bases juridiques	131
Des relations personnelles à la gestion des ressources humaines	401			Où il est question de terminologie	131
				SIA vaudoise	133, 283
				Groupe « Nouvelle orientation de la SIA »	147
				Mise en consultation de la norme SIA 195	162
				Globalisation – la colonisation future du tiers monde ?	162, 279
				Le GCO dans ses grandes lignes	162

Qualification des entreprises de construction métallique selon la norme SIA 161 «Constructions métalliques»	184	<i>Kunz, Christian:</i> Norme SIA et terminologie	202	Produits nouveaux <i>Voir également sous «Expositions»</i>	
Maîtrise d'accidents géologiques dans la construction de tunnels	185	<i>Martin, Christian:</i> Extension du concept <i>Swissmetro</i> grâce à la navigation fluviale – IAS N° 8/98	185	Produits nouveaux	78, 310
Assemblée des délégués du 12 juin 1998	203, 280	<i>Missbauer, Paul:</i> Ponts haubanés courbes	459	Tableau des concours	149, 167, 186, 203, 217, 242, 262, 287, 307, 336, 360, 398, 418, 436, 460, 506
Le comité central vous informe	238, 414, 456	<i>Zimmermann, Klaus:</i> Norme SIA 469 et terminologie	166	Voies et moyens de communication	
Smart: le manuel et les journées d'étude	282	Mémento des manifestations		Qui a peur des 40 tonnes?	80
A propos de «Vision» et de terminologie à la SIA	282	8, 29, 54, 75, 94, 114, 134, 149, 168, 187, 203, 218, 242, 263, 287, 307, 336, 360, 398, 419, 436, 461, 506		Extension du concept <i>Swissmetro</i> grâce à la navigation fluviale!	123, 185
SIA-FORM	282	Nécrologie		Eléments de béton blancs dans les tunnels et passages inférieurs routiers	190
Section genevoise – Approche comparative des professions d'architecte et d'ingénieur en France et en Suisse	283	† Alberto Sartoris 1901-1998	165	La politique suisse de transports et la construction de nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes	201
Nouvelles publications	284	Notes de lecture		Assainissement du viaduc du Brocard, Martigny-Combe	208
Publications de la SIA	284	A lire: documents sur le génie génétique	193	Sécurité sur les ponts du Storebaelt	214
Norme SIA 385/1 – Qualités de l'eau et performances des installations de régénération de l'eau dans les piscines publiques	305	<i>Anonyme:</i> Historische Alpendurchstiche in der Schweiz – Gotthard – Simplon – Lötschberg	325	Aéroport international de Genève	235
Questions juridiques	305, 328, 416	<i>Bassand, Michel:</i> La «métropolisation», phénomène de notre temps	130	Les villes veulent-elles lever le pont-levis?	265
Nominations dans les commissions	330	<i>Cornaz, Philippe:</i> L'aviation vaudoise	325	Lausanne, carrefour ferroviaire international	271
SIA FORM	330	<i>Divers:</i> Schweizer Wegbereiter des Luftverkehrs	326	Genève et l'avenir du transport aérien	300
Section neuchâteloise	330	<i>Divers:</i> Sechs Schweizer Flugpioniere	326	Quand l'architecture prend l'air	302
Bâtir selon la méthode «Construire Smart» apporte de nombreux avantages	357	<i>Schlegelmilch, Aribert:</i> Dictionnaire des techniques et sciences appliquées allemand-français	497	Visite d'un vétéran légendaire	304
Temps brut de travail 1999	359	<i>Wägli, Hans:</i> Réseau ferré suisse – Atlas technique et historique	497	Poids lourds et développement durable	311
Le contrat de garantie <i>sia PLUS</i>	397	Personnalités		Pont-rail à Rarogne/VS	331
Mutations au comité central	414	Maurice Cosandey – «The right man in the right place»	33	L'autoroute du Rhône à Sierre: le viaduc de l'Ile Falcon	368
Conférence des présidents	415	Maurice Cosandey, ingénieur et entrepreneur	34	La tranchée couverte d'Auvernier	388
Assemblée des délégués	417	Hommage à l'homme resté ingénieur malgré les honneurs (M. Cosandey)	36	73 km de tunnels à travers les Apennins	409
Programme informatique pour le dimensionnement de murs...	417	Maurice Cosandey et l'AIPC	37	Mobilité et aménagement national	423
Qualification des entreprises de construction métallique	455	Distinction française pour le professeur René Walther	73	Remise en état de la route nationale A2 dans le canton d'Uri	440, 471
Assemblée des délégués 2/98	457	Les 70 ans de Benedikt Huber	128	L'optique du chef de projet	441
Nouveaux présidents de trois sections romandes	458	Mutations dans notre rédaction	128	Lot d'ouvrage 1: les ponts	444
Transposition dans les faits de <i>Vision</i> – Nouvelle orientation de la SIA	502	Nouveaux présidents de trois sections romandes	458	Le bruit des voitures et des camions n'est pas un coût externe	452
Nouvelles publications	504			Détection et évaluation de la corrosion des armatures	472
Lettre ouverte				Protection contre les crues du pont sur la Reuss à Felli	478
<i>Gétaz, Vincent:</i> Des idées plutôt que des rabais	396			Lot d'ouvrage 2: galeries et autres ouvrages d'art	481
<i>Huguenin, Paul:</i> L'avenir de la SIA: une «Vision»	93			Surveillance après la remise en état	488
				Chaussées courantes	489
				Equipements et ouvrages annexes	493

Table alphabétique des noms d'auteurs

BADOUX JEAN-CLAUDE	Hommage à l'homme resté ingénieur malgré les honneurs	36
BADOUX MARC	Quelques projets de diplôme en génie civil à l'EPFL	402
BÄR HANS, AEMMER MARTIN	Protection contre les crues du pont sur la Reuss à Felli	478
BAUMANN ERNST, ZEHNDER KONRAD, RÜEGG THOMAS	Le chauffage des églises	342
BOSKOVITZ PIERRE	Aménagement Cleuson-Dixence (I) (II)	44, 118
BURRI FRITZ	Chaussées courantes	489
CHARIF HAZEM, PONTI JÉRÔME	Réalisation de tranchées couvertes – Tendances internationales	466
COOL Y.L., PRENLOZ T.U, WITT-FEY C.	Extension du concept <i>Swissmetro</i> grâce à la navigation fluviale !	123
CRETTON PASCAL	Les infrastructures : quels impacts ?	98
CRISINEL MICHEL, HIRT MANFRED A.	La recherche sur les dalles mixtes	39
DELALOYE JIMMY, TOBOLA JEAN, PRALONG CLAUDE, MANGEAT VINCENT, FAVRE RENAUD, LAURENCET PIERRE, DECOPPET PIERRE-FRANÇOIS, ROBYR JÉRÉMIE, FAVRE JÉRÔME, ANDENMATTEN STÉPHANE	L'autoroute du Rhône à Sierre : le viaduc de l'Ile Falcon – Projet général et concours – Du projet de concours au projet définitif – Ceci n'est pas un pont – Le point de vue de l'expert – Conception et réalisation de l'infrastructure – Conception et construction de la superstructure – Le poussage cadencé – La direction locale des travaux	368
DEVANTHÉRY PATRICK, LAMUNIÈRE INÈS	La rénovation d'ouvrages contemporains, un cas particulier	224
DRESCO JEAN-PIERRE	La réfection de l'Hôtel de Ville de Payerne	222
DUDT JEAN-PAUL, DESCEUDRES FRANÇOIS	Tunnels de base du St-Gothard et du Lötschberg	434
FAIST ANDRÉ	Etudes postgrade en architecture et développement durable	108
FLACH MICHAEL, FRENETTE CAROLINE D.	Grandes structures novatrices en France	275
FOURNIER BARBARA	Le BAC – Temps d'un regard et regard du temps	66
FRANCK BRUNO M.	Culture, history, technology and American timber architecture	246
FREY JOACHIM	La médecine vétérinaire à la recherche d'outils plus efficaces	194
GAY JEAN-BERNARD, VON DESCHWANDEN OLIVIER	Vers un indicateur de durabilité pour le bâtiment	101
GENINASCA LAURENT, DELEFORTRIE BERNARD	Château de Valangin – Transformation de l'entrée et aménagements extérieurs	228
GOLAY ALAIN	Maurice Cosandey et l'AIPC	37
HIRT RICHARD	Qui a peur des 40 tonnes ?	80
HOMEM DE FREITAS JOANA, GAY JEAN-BERNARD	L'écobilan d'une construction : à quelle précision s'attendre ?	104
HUBER HERIBERT	L'optique du chef de projet	441
HUNKELER FRITZ, UNGRICH HEIDI	Surveillance après la remise en état	488
KAESTLI FRANÇOISE	Des voies à explorer pour le traitement des eaux usées	83
KAESTLI FRANÇOISE	Mieux comprendre les milieux granulaires	138
KAESTLI FRANÇOISE	L'eau de Lausanne bientôt filtrée par membranes	158
KAESTLI FRANÇOISE	Magie de l'induction électromagnétique dévoilée	252

KAESTLI FRANÇOISE	Ecologie industrielle et développement durable	292
KAESTLI FRANÇOISE	Quand la mécatronique réinvente les systèmes mécaniques.....	312
KAESTLI FRANÇOISE	Les machines d'emballage	430
LETERRIER YVES	Recyclage d'emballages pharmaceutiques.....	426
LEZZI SIGFRIDO	Un diplôme pour quoi faire?.....	172
MEILLAND JEAN-MARIE	L'éthique peut-elle nous être utile?.....	2
MENN CHRISTIAN	Détection et évaluation de la corrosion des armatures	472
MICHEL PIERRE, JACQUEMOUD JOSEPH, PRALONG JEAN, CARRON CHRISTOPHE	Réutilisation des matériaux d'excavation dans le cadre du projet Cleuson-Dixence	266
MITTAZ XAVIER, SCHMID PIERRE-FRANÇOIS, MALRIC BERNARD	Assainissement du viaduc du Brocard, Martigny-Combe.....	208
MONNIER ROLAND, GIRARD JEAN-DANIEL	La tranchée couverte d'Auvernier.....	388
MOREL CLAUDE	Architecture et développement durable.....	14
MORUZZI FULVIO	Lausanne, carrefour ferroviaire international.....	271
MORUZZI FULVIO	73 km de tunnels à travers les Apennins	409
MÜLLER WALTER, MALAGOLI MARCO, BACHMANN WERNER	Lot d'ouvrage 2 : galeries et autres ouvrages d'art.....	481
NYDEGGER URS, HOSTETTLER PAUL, GRÜNIG WALTER	Eléments de béton blancs dans les tunnels et passages inférieurs routiers ...	190
PETIGNAT JEAN-H	Maurice Cosandey, ingénieur et entrepreneur.....	34
PICENNI BERNARD	Bâtiment des Forces Motrices – Salle Théodore Turrettini.....	230
PRÉ GÉRARD	Emballage et technologies.....	424
PÜNTENER PETER	Remise en état de la route nationale A2 dans le canton d'Uri.....	440
RITTMAYER PIERRE, GAY JEAN-BERNARD	Impact du bâtiment.....	16
RUETSCHI MARC	Gare de Morges – Transformation et agrandissement du bâtiment voyageurs	62
STEIGER ANDREAS	Equipements et ouvrages annexes.....	493
T'HART MARCEL	La piscine du Lignon/Genève	58
TRAUTMANN CATHERINE	50 ^e anniversaire de l'Union internationale des architectes.....	406
VÖGELI RUDOLF, MORETTI HUGO, SCHMID MANUEL	Lot d'ouvrage 1 : les ponts	444
WENK THOMAS, LACAVE CORINNE, PETER KASPAR	Séisme de Adana-Ceyhan (Turquie), 27 juin 1998	350
WURTH CHRISTIAN	Redéfinition – Un nouveau mât d'éclairage au Boulevard de la Cluse	70

Editoriaux

WEIBEL JEAN-PIERRE	Investir dans l'avenir.....	1
WEIBEL JEAN-PIERRE	Développement durable: plus qu'un nouveau slogan.....	13
WEIBEL JEAN-PIERRE	Maurice Cosandey – « The right man in the right place »	33
WEIBEL JEAN-PIERRE	L'Europe et la Suisse: coexistence en vue?.....	57
LEZZI SIGFRIDO	Une personne avertie.....	79
WEIBEL JEAN-PIERRE	Qu'y a-t-il de commun entre l'orchestre Hallé, un quotidien romand et IAS?.....	97
WEIBEL JEAN-PIERRE	Propos printaniers.....	117
WEIBEL JEAN-PIERRE	Quo vadis, SIA?.....	137
WEIBEL JEAN-PIERRE	Vision, visions... ..	157
WEIBEL JEAN-PIERRE	Ecologie, que d'âneries on commet en ton nom!	171
WEIBEL JEAN-PIERRE	Scientifiques et ingénieurs, rassemblez-vous!.....	189
WEIBEL JEAN-PIERRE	La publicité: petit kaléidoscope	207
WEIBEL JEAN-PIERRE	Informatique et archivage: ombres et lumières.....	221
WEIBEL JEAN-PIERRE	Le temps d'un regard.....	245
WEIBEL JEAN-PIERRE	Les villes veulent-elles lever le pont-levis?.....	265
WEIBEL JEAN-PIERRE	Pensée unique et solidarité	291
WEIBEL JEAN-PIERRE	Poids lourds et développement durable.....	311
WEIBEL JEAN-PIERRE	« Diamant alpin »: les régions face à leur avenir commun	341
WEIBEL JEAN-PIERRE	Le temps des pionniers.....	367
WEIBEL JEAN-PIERRE	Des relations personnelles à la gestion des ressources humaines	401
WEIBEL JEAN-PIERRE	Mobilité et aménagement national	423
WEIBEL JEAN-PIERRE	Une entreprise – pour quoi faire?	439
KAESTLI FRANÇOISE	Sciences de la vie et entrepreneurs.....	465